

WORLD OF WARCRAFT

魔兽世界

第五部 灰烬使者

[美] 米基·尼尔森等 / 著 陈鑫 / 译



上海译文出版社

WORLD OF WARCRAFT®

魔兽世界

第五部 灰烬使者

[美] 米基·尼尔森等 / 著
陈鑫 / 译



图书在版编目 (CIP) 数据

魔兽世界.第五部,灰烬使者/[美]尼尔森(Neilson, M.)等著;陈鑫译.

—上海:上海译文出版社,2011.7

书名原文: World of Warcraft

ISBN 978-7-5327-5499-1

I. ①魔 II. ①尼 ②陈 III.

①长篇小说—美国—现代IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第095041号

World of Warcraft

Copyright©2009 Blizzard Entertainment, Inc.

Those certain WORLD OF WARCRAFT collected editions of comic book stories originally published in the United States by DC, under the WildStorm imprint, under license from Blizzard Entertainment, Inc.

All rights reserved

图字: 09-2010-422 号

魔兽世界(第五部·灰烬使者)

[美] 米基·尼尔森等 著 陈 鑫 译

责任编辑/张吉人 装帧设计/吴建兴

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版、发行

网址: www.yiwen.com.cn

200001 上海福建中路193号 www.ewen.cc

全国新华书店经销

常熟市华通印刷有限公司印刷

开本889×1194 1/32 印张4.125 字数25,000

2011年7月第1版 2011年7月第1次印刷

印数: 00,001—20,000 册

ISBN 978-7-5327-5499-1/J·011

定价: 26.00元

本书中文简体字专有版权归本社独家所有,

非经本社同意不得连载、摘编或复制。

如有质量问题,请与承印厂质量科联系。T: 0512-52397878



出场人物表

大领主亚历山德罗斯·莫格莱尼
白银之手骑士团指挥官，勇敢且受人爱戴。他以坚定的决心和毫不动摇的信仰指挥着他的军队。



雷诺·莫格莱尼和达里安·莫格莱尼

亚历山德罗斯的两个儿子。他们的妈妈在生下达里安之后，不幸去世。悲剧并未因此而结束，兄弟俩都在苦苦追寻着各自的命运。



法尔班克斯
莫格莱尼家族的朋友，忠诚且受人尊敬。他是亚历山德罗斯最信任的顾问和助手，负责所有外交事务。



塞丹·达索汉

他是一名受人爱戴的圣骑士，一位令人尊敬的领导者和一个忠诚的战士。达索汉是一个强悍而又令人信服的人。他是所有圣骑士的楷模。

阿比迪斯将军和布丽奇特·阿比迪斯
尽管两人都专心于清洗这个世界的邪恶，阿比迪斯将军还是会经常悉心管教他任性的女儿。



伊森利恩和杜安

牧师伊森利恩和法师杜安，此二人都在尽力维持白银之手骑士团的“纯洁”。

玛克斯韦尔·泰罗索斯

作为一名坦诚直率的圣光信徒，玛克斯韦尔提出的他认为对骑士团有帮助的一些建议总是得不到他同伴的认同。



CHAPTER 1

第一章



艾泽拉斯。

冲突中的大陆，战火纷飞的年代。

兽人和人类的第二次大战。

这是一场既漫长又血腥的战争，如今，这场战争最关键的一场战斗……

大人！

向您报告战况。补给线已经恢复了。

弩炮准备得怎么样了？

现已就位。

黑石塔要塞是不会被轻易攻下的，这场围攻战肯定是一次长期而又艰难的战斗。

只要能把那些丧家之犬彻底驱逐出去就是值得的。



大领主莫格莱尼！毁灭之锤的军队已经攻破前线岗哨。就在我们说话的时候，指挥官洛萨和领主乌瑟尔已经参战了。

好吧，阿比迪斯，看来那些败狗还有牙齿！



……就要打响了！

准备好，勇士们！如果鲜血是那些绿皮野人所渴望的，那就让他们血流成河！来吧，骑士们！举起战锤，整理铠甲！我们将战斗到底，死而无憾！

为了洛丹伦，

为了国王!!!



DEATH IS CONTAGIOUS

死亡蔓延

进攻!!!





部落军队已经迁回到了西面！我们必须行动迅速，否则就有被包抄围攻的危险了！

我们上，勇士们！不惜任何代价守住西侧防线！

啊嗷嗷——



啊
嗷
嗷
嗷!

唔?

TH-
BOOM

你越老越不中
用了，亚历山
德罗斯！我可
不能总照看着
你的身后！

我正要进入状
态，提里奥兄
弟！你破坏
了我的热身运动！

哈！别客气！

SHARAKH
ZAHAM
KIROL!!

圣光在
上.....

THAA-
WHOOOM

嘿，上面的人——
瞄准那个术士!!!

其他人退后!
不要出手!!!



发现敌人，
长官！



发射！！干掉那个绿皮畜生！！！！

STAMP



ZAR-
KUUM



我以前从未见过这么强力的水晶球。如果它能听命于圣光的指引……

什么样的军队又能
与它抗衡呢？一定要把它用
在正确的地方——

哇呀啊啊啊啊！

这是怎么回事？
我的治疗能力
……没有效果！

我的治疗也没有用，大
人。奇怪，不管这东西
是什么，它肯定是一件
很邪恶的东西。既然
如此……

“……最好不要碰它。”

第二次大战以兽人部落的战败告终。

在随后的几年里，大多数时候都是和平年代。但是在一个备受战乱之苦的世界里……

和平总是稍纵即逝。

来吧，摸摸它！
怎么，你怕了？

我不想摸！
你摸！

我告诉过你们多少次了！
我还要再重复多少回？

哦！
嘿！

我都说了一遍遍了：别溜进我的房间来！
不要碰我的东西！！还有就是，我告诉过你们，千万别打开这个上锁的箱子！

这是雷诺的主意！

你这个胆小鬼！

闭嘴，雷诺！我对你太失望了！你为你的弟弟做的是什么样！不止是这个水晶球，还有别的事情！我不是一直告诉你你要保护达里安，照顾他吗？你们两个——回你们自己的房间去！快去！

唉，有时他们就像是在考验我。不过，亲爱的，你会为他们感到骄傲的……

HERE LIES
ELENA MOGRAN
BELOVED WIFE AND MOTHER
爱妻慈母
伊莱娜·莫格兰尼
长眠于此。

……他们长得真快啊。很多时候，雷诺让我想起了我自己——毛躁、任性、好斗。

达里安更像你……即使是现在，我就能看得出来，他拥有和你一样安静的性格。啊……我真希望你能看得见他。

我想你，伊莱娜，每天都在想你。我想念你从不动摇的坚定信念，还有你流转的目光。我衷心地祈求你已经得到了永恒的安宁。

我……打扰您了吗？

我正在整理花园，法尔班克斯。今天你怎么来了？

浑身酸疼，人类的身体构造还真不适合骑着一头牲口长途跋涉。

哼哼，是啊。我听说从都城来这里的两英里路程很不好走。有什么新闻吗？

北部各省的情况很糟。病尸载道，死者相藉……某种非自然的瘟疫正在蔓延。死于瘟疫的人很快就会复活成僵尸，然后感染那些活着的人。这些不死亡灵被称为天灾。乌瑟尔领主亲自辅佐阿尔萨斯王子和吉安娜·普罗德摩尔女士去平息灾祸。迄今为止，他们毫无进展。

作为你的顾问，如有必要，我建议我们准备介入此事。

嗯……

长官？

我心里面还压着一些事，很久以来，我一直都想和大家讨论一下……

也许现在是时候了。

旧希尔斯布莱德，南海镇旅店，几天后。

近来的报告描绘了一副令人毛骨悚然的景象。天灾的队伍在持续增长，而且还要加上他们杀掉的人数。

你总是什么事都大惊小怪的，法尔班克斯。

这不是一件可以轻松对待的事情，阿比迪斯。我们白银之手的骑士要尽全力去消除这个新的威胁。这就是我叫你们来这里的原因，兄弟们。

这个水晶球就是我们的解决方案？亚历山德罗斯，你一直收藏着这东西。我必须承认，我很吃惊，尤其当我想到它对你造成的伤害……

这水晶球的确是一个我不能理解的神器，杜安兄弟。它是一个活的暗影实体……是一个虚空。但是我相信——我一直相信——将它铸造成一把正义之剑的可能性是存在的。

毕竟善恶相生相克。没有了黑暗，还会有光明吗？它们是一枚硬币的两个面，先生们……

一件正义的武器？
这不可能！

这是个邪恶的东西，
必须被摧毁！
如果你拒绝这么做的
话，莫格莱尼，由我来动手！

SH
ZZ
AA
KK

它吞噬圣光！我
早就说过吧？

你看见了吗？父亲怎么能不
让我出席会议呢？我的观点
就那么无足轻重吗？为什么
没有人听我的？

闭嘴！我听
不见了！

我坚信这个水晶球可以被
用作正途。

它已经开始闪闪发光了。也许这东
西的确有点意思，亚历山德罗斯。
最起码，它值得进一步研究一下。
一起来吧，兄弟们，试试看……



它的颜色……
它变颜色了。

我能感觉到它的力量，
只是和从前不一样了。
事情有变。是它吗？能
是它吗？我必须弄清楚
……我会弄清楚的。

你的手！
复原了！

当我接触它的时候，我感
觉到……圣光穿过我的身
体，我和它互相交融。它
不仅治愈了我的手，它还
治愈了我的心灵！

没错，利用这只被祝福
的水晶球，我们将铸造
一把武器——把摧毁
不死亡灵的武器！

我们也许正需要
这样一件武器，亚
历山德罗斯……



指挥官达索汉！



这场瘟疫已经迅速扩散，失去
了控制。几天前，为了控制疫
疫蔓延，阿尔萨斯王子杀掉了
被传染却还没有发病的斯坦索
姆居民。男人，女人，小孩
……他把他们都杀了。

当乌瑟尔想要阻止他的
时候，阿尔萨斯却指责
我们的兄弟是叛徒，并
解除了我们的职务。

太过分了！他没有
权力这样做！

我们必须尽快同
阿尔萨斯谈谈！

王子已经走了，据说
坐船驶向了冰封的诺
森德大陆。

那我们该
怎么办？

按照官方的说法，我
们什么也做不了，我
们只好等乌瑟尔去找
泰瑞纳斯国王。

按照非官方的说法，我
们可以寻找一切可用的
资源将天灾彻底扫清。

亚历山德罗斯，如果这场
瘟疫继续肆虐的话，谁有
能力将这个水晶球铸造成
一件有用的武器呢？

卡兹莫丹。

也许该下令休息一下了，大人。

你总要求休息，加上这严冬的气候，我们的路程已经拖延了好几天了。如果我们逗留得太久，在我们赶回去之前，瘟疫都能在各国之间蔓延上两个来回了。

恕我大胆直言……阿比迪斯将军对我们的计划深表忧虑……他表示尤其担心你对矮人的信任。

我已经注意到我们队伍里日益增长的派系斗争，法尔班克斯……其中一大派系就是以阿比迪斯本人为首的……这一派系不承认他们是这个世界上的“少数种族”，这让我很头疼，老朋友。正视别人的历史，公正地去对待其他人，能令一名圣骑士受益匪浅。

我可以向你保证，我们的矮人朋友没有恶意。他们很少关心人类的事务。他们更喜欢挖掘自己的历史。他们穿山凿洞，按照自己的意图重塑这个世界。作为工匠和工程师，他们的能力……

……无人能及。

他们真是太能干于长官。真令我惊叹不已。铁炉堡真是当今世上的一处奇观。

来者何人？

请去通报好心的麦格尼国王，就说亚历山德罗斯·莫格莱尼和他忠实的顾问前来求见。

你们来的真是时候！国王刚刚回来。不过，小心点……他的心情不太好。